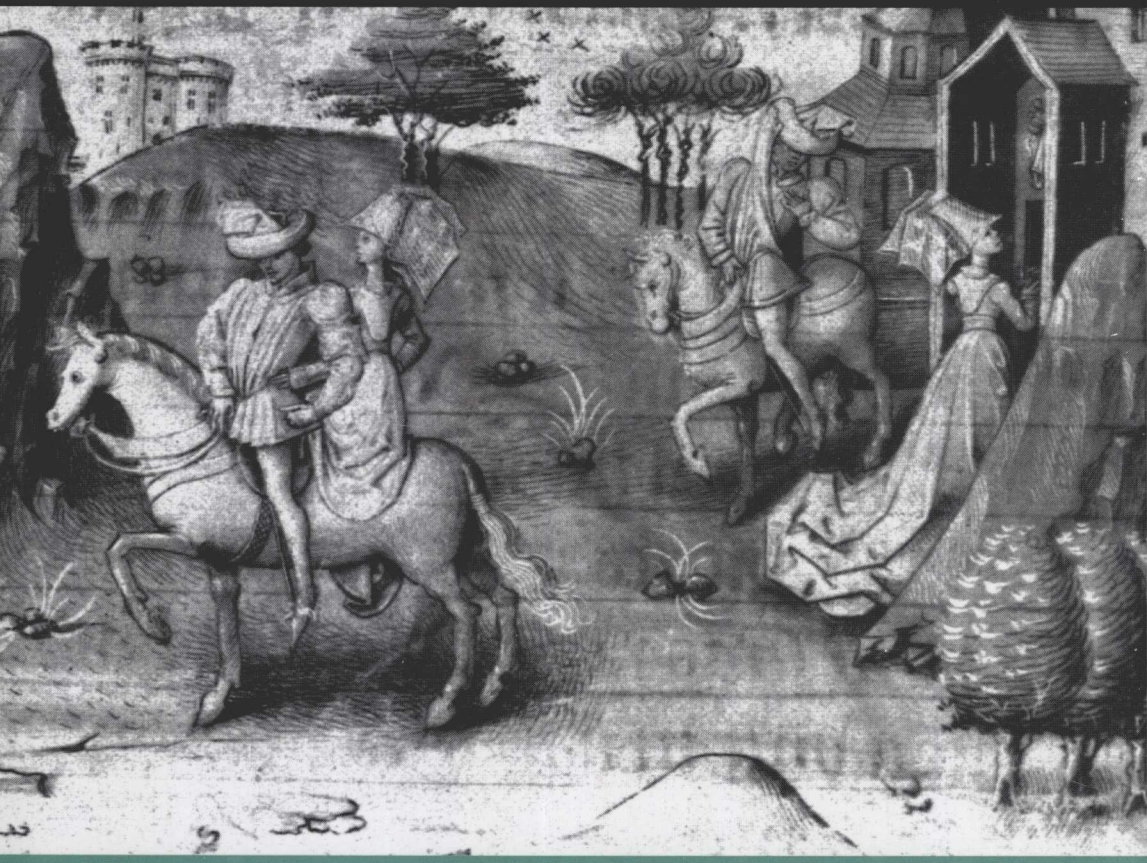
Love and Conflict in **Medieval Drama**

The Plays and their Legacy



LYNETTE R. MUIR

CAMBRIDGE

30804964

Love and Conflict in Medieval Drama

The Plays and their Legacy

LYNETTE R. MUIR

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore, São Paulo

Cambridge University Press
The Edinburgh Building, Cambridge CB2 8RU, UK

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

www.cambridge.org
Information on this title: www.cambridge.org/9780521827560

© Lynette R. Muir 2007

This publication is in copyright. Subject to statutory exception
and to the provisions of relevant collective licensing agreements,
no reproduction of any part may take place without
the written permission of Cambridge University Press.

First published 2007

Printed in the United Kingdom at the University Press, Cambridge

A catalogue record for this publication is available from the British Library

ISBN 978-0-521-82756-0 hardback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication, and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

Acknowledgements

This study of non-biblical, serious plays from the tenth to the sixteenth centuries, and their legacy to the Renaissance drama, has only been made possible by the assistance of many friends and colleagues from all round the world.

Individual contributions are acknowledged in the relevant endnotes but I also owe a huge debt to those who have helped find and organise the source material and the lay-out of the different sections. Thanks are especially due to Elizabeth Williams who has provided me with much information on the development of the romance and the difference between a theme and a motif in folklore and fairy tale. Peter Meredith, John Tailby and Penny Robinson have read and corrected various sections and Alan Hindley has been of great assistance in identifying the morality plays that are based on relevant stories. Alan Knight has provided copies of unpublished plays from Lille and Nerida Newbiggin has made available much Italian material (courtesy of e-mail) including unpublished plays. Elsa Strietman has furnished (and translated where necessary) much of the Dutch material.

Photographs from the History Roll MS have been provided by the Brotherton Library, whose staff have been consistently helpful in finding and obtaining books for me. The illustration of a performance of the Dutch play of Esmoreit was kindly provided by Meg Twycross, and this and other photographs have been prepared for publication by Gavin Fairpo who has also kept my computer going. Diana Wyatt has undertaken the preparation of the bibliography. The editors for the Cambridge University Press, especially Victoria Cooper and Rebecca Jones, have been endlessly patient and helpful.

The important role played by French drama in the evolution of the European theatre in the period between 1450 and 1550 is emphasised

by the sheer volume of material composed and performed. Many of the texts used here have been made available by one scholar and I want to acknowledge our debt to him by dedicating this book to my good friend and colleague, Chevalier des Arts et Sciences, Graham Runnalls.

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

Abbreviations and short titles used in the text and notes

AASS: *Acta sanctorum*: Collegit Joannes Bollandus *et al.* 61 vols. Brussels, 1965–70.

Abruzzese: V. De Bartholomaeis. *Il teatro abruzzese del medio evo*. Bologna, 1924.

Best, *Bidermann*: Thomas W. Best. *Jacob Bidermann*. New York, 1975.

Black: Nancy B. Black. *Medieval narratives of accused queens*. Gainesville, Fla., 2003.

Boysse: E. Boysse. *Le théâtre des Jésuites*. Slatkine repr. Geneva, 1970.

BSS: *The book of saints. A dictionary of servants of God canonised by the Catholic Church*. Compiled by the Benedictine monks of St Augustine's Abbey Ramsgate. Sixth edition, London, 1989.

Bullough: Geoffrey, Bullough. *Narrative and dramatic sources of Shakespeare*. 8 vols. London, 1957–75.

Cangé: (Cangé MS) *Miracles de Notre Dame par personnages*. Ed. G. Paris and U. Robert. SATF. 8 vols. Paris, 1876–93.

CFMA: Classiques Français du Moyen Age.

Cohen, *Mons*: Gustave Cohen. *Le livre de conduite du régisseur . . . pour le mystère de la passion à Mons en 1501*. Paris, 1925.

Creizenach: W. Creizenach. *Geschichte des neueren Dramas*. 3 vols. Halle, 1911–23.

D'Ancona: A. D'Ancona. *Sacre rappresentazioni dei secoli XIV, XV, XVI*. 3 vols. Florence, 1872.

De Bartholomaeis: V. De Bartholomaeis. *Laude drammatche e rapprezentazioni sacre*. 3 vols. Florence, 1943.

De Bruyn: Lucy. De Bruyn. *Woman and the Devil in sixteenth-century literature*. Tisbury, 1979.

EDAM: Early Drama, Art and Music.

Edelman: Nathan. Edelman. *Attitudes of seventeenth-century France towards the Middle Ages*. New York, 1936.

EMD: *European Medieval Drama*.

Florentine drama: *Florentine drama for convent and festival.* Ed. and trans. J. W. and B. C. Cook. Chicago, 1996.

Harbage: Alfred Harbage. *Annals of English drama, 975–1700.* London, 1964.

Henrard: Nadine Henrard. *Le théâtre religieux médiéval en langue d'oc.* Geneva, 1998.

HLF: *Histoire littéraire de la France.*

Hüsken, *Everaert*: W. M. N. Hüsken. *De spelen van Cornelis Everaert.* 2 vols. Hilversum, 2005.

IMR: International Medieval Research.

Lancashire: Ian Lancashire. *Dramatic texts and records of Britain: a chronological topography to 1558.* Cambridge, 1984.

Lancaster: H. Carrington Lancaster. *Théâtre francais du 17e siècle.* Part I, 1610–35, 2 vols. Part II, 1635–42. 2.vols. Baltimore, 1992.

Lanson: G. Lanson. Etudes sur les origines de la tragédie classique en France. *Revue d'histoire littéraire de la France,* 10 (1903).

Lebègue: G. Lebègue. *Etudes sur le théâ tre français.* Paris, 1977.

Legenda: *The Golden Legend of Jacobus de Voragine.* Trans. Granger Ryan and Helmut Ripperger. New York, 1969.

Lille: *Les mystères de la procession de Lille.* Ed. Alan Knight. 5 vols. (I–III pub.). Geneva, 2001– (in progress).

Loukovitch: K. Loukovitch. *L'évolution de la tragédie religieuse classique en France.* Paris, 1933.

Mainte belle œuvre faite: Mainte belle œuvre faite. Etudes offertes à Graham Runnalls. Orleans, 2005.

McCabe: W. H. McCabe, SJ. *An introduction to the Jesuit theater.* The Institute of Jesuit Sources, Missouri, 1983.

McKendrick: Melveena McKendrick. *Theatre in Spain, 1490–1700.* Cambridge 1989.

Meredith and Tailby: P. Meredith and J. Tailby, eds. *The staging of religious drama in Europe.* EDAM. Kalamazoo, 1983.

Metz, *Sources*: G. H. Metz. *Sources of four plays ascribed to Shakespeare.* Columbia, 1989.

Mystères: L. Petit de Julleville. *Les mystères.* 2 vols. Repr., Geneva, 1969.

Newbigin: N. Newbigin. *Feste d'Oltrarno. Plays in churches in fifteenth-century Florence.* 2 vols. Florence, 1996.

PMLA: *Publications of the Modern Language Association.*

Repertorium: M. M. Hummelen. *Repertorium van het Rederijkersdrama, 1500–c. 1620.* Assen, 1968.

Répertoire: L. Petit de Julleville. *Répertoire du théâtre comique en France au moyen âge*. Repr., Geneva, 1967.

Rouanet: L. Rouanet. *Autos, Farsas y Coloquios del siglo XVI*. 4 vols. Barcelona and Madrid, 1901.

Sachs: Hans Sachs. *Werken*. Ed. A. V. Keller and E. Goetzer. Bibliothek des literarischen Vereins, Stuttgart, CIV–CXXIV. Stuttgart, 1866–92.

SATF: Société des Anciens Textes Français.

Spel en Spektakel: *Spel en Spektakel: middleeuws toneel in de Lage Landen*, ed. H. van Dijk and Bart Ramakers. Amsterdam, 2001.

Stegmann: A. Stegmann. *L'héroisme Cornélien*, II: *L'Europe intellectuel et le théâtre, 1580–1650*. Paris, 1968.

Szarota: E. M. Szarota. *Das Jesuitendrama im deutschen Sprachgebiet*. 3 vols. (in two parts each). Munich, 1979–83.

TIE: Theatre in Europe. A Documentary History.

TIE *Medieval*: *The medieval European stage, 500–1550*. Ed. W. Tydeman. Cambridge, 2001.

TIE *German*: *The German and Dutch theatre, 1600–1848*. Ed. G. Brandt. Cambridge, 1993.

TLF: Textes Littéraires Français

Ukena: E. Ukena. *Die deutschen Mirakelspiele des Spätmittelalters. Studien und Texte*. 2 vols. Bern, 1975.

Valentin: Jean-Marie Valentin. *Le théâtre des Jésuites dans les pays de langue allemande (1554–1680)*. 3 vols. Bern, 1978.

Viel Testament: *Le mystère du Viel Testament*. Ed. J. de Rothschild. 6 vols. SATF. Paris, 1878.

V & A: Victoria and Albert Museum.

Weaver: E. B. Weaver. *Convent theatre in early modern Italy. Spiritual fun and learning for women*. Cambridge, 2001.

Worp: J. A. Worp. *Geschiedenis van het Drama en van het Toneel in Nederland*. 2 vols. Rotterdam, 1903.

Wright: Stephen Wright. *The Vengeance of Our Lord. Medieval dramatizations of the Destruction of Jerusalem*. Pontifical Institute of Medieval Studies, Toronto, 1949.

Contents

List of illustrations *page* ix
Acknowledgements xi
List of abbreviations and short titles used in the text and notes xiii

Introduction: staging the stories 1
From sacred drama to secular play 1
Subject matter and the plays 2
Who staged the medieval stories? 3

PART ONE WAR IN HEAVEN: SAINTS AND SINNERS

1 The noble army of martyrs 9
The virgin in the brothel and other female saints 9
The Church triumphant: St Stephen and his successors 11
The three faces of St George 12
The New Job, or the sufferings of St Eustace 13
Mime and martyr: the story of St Genesius 15

2 White martyrdom – the hermits 22
The Desert Fathers 22
St Onofrio and other hairy hermits 24
Barlaam and Josaphat 26
St Bernard of Menthon 28
St Guillaume du desert and Guillaume d'Aquitaine 29

3 Soldiers of Christ: the Church militant 31
St Francis of Assisi 31
St Dominic and the Order of Preachers 31
The Society Jesus and saints of the Counter-Reformation 35

PART TWO MIRACLES OF SALVATION

4 Miraculous conversions of Jews (and a few pagans) 45
St Nicholas and the *Iconia* plays 45
Merchants and money-lenders 47

5 Sacrament plays 50
The Paris miracle of the profaned host 50
The Florentine sacrament play 51
The Croxton sacrament play 52
The Bolsena miracle 53
The Dutch sacrament play from Nieuwervaart 53

6 Your adversary the Devil: the saved and the damned 55
Children of the Devil 56
The Devil's paramours 59
Doubt and damnation 62

7 Who sups with the Devil: the rash bargain 65
Theophilus and other miracles of the Virgin 65
The Devil's slave 69
Dr Faustus 71

PART THREE CONFLICTING RELATIONSHIPS: LOVE, HATE AND MARRIAGE

8 Happily ever after: friends and lovers 79
The heroine in the harem 79
Star-crossed lovers 86
Friends and rivals 88

9 Premarital problems 91
The slandered fiancée and the substitute bride 91
The threat of the incestuous father 92

10 The falsely accused queen and other suffering wives 95
Patient Griselda 95
The wicked mother-in-law 95
The wicked brother-in-law 97
Other jealous husbands 98

11 Domestic dramas 100
The guilty wife 100

12 The wager 102
Ostes d'Espagne 103
The wife's revenge 104

13 Hell hath no fury: the woman scorned 106
The story of Joseph 106
Phedre and other ladies of rank 106
The innkeeper's daughter 108

14 Family feuds 109
Inheritance problems 110

15 The theatre of cruelty 112
Plays of rape and seduction 112
The monstrous ransom 115
Edward III and the countess of Salisbury 117

16 *Le cœur mangé* and other culinary surprises 120
Alboin and Rosamunda 122

PART FOUR POWER, POLITICS AND PATRIOTISM

17 The siege of Troy 131
L'istoire de Troie 132
Other early plays on the story of Troy 133
The Trojan war and European history 145

18 The siege and destruction of Jerusalem in AD 70 147
The Vengeance Jésus Christ 147
Vengeance plays in the sixteenth century 149
German plays of the destruction of Jerusalem 151
The siege of Jerusalem in England 154

19 Early Christian Europe: Constantine to the crusades 156
The conversion and baptism of Constantine 156
The invention of the Holy Cross 159
The exaltation of the Holy Cross 160

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

Sixteenth-century German plays of Constantine and the Cross 162

20 Christianity goes west 165
The baptism of Clovis 165
St Genevieve, patron saint of Paris 166
Baldwin, St Louis and the crusades 168

21 The worthy, the proud and the popular 171
The worthies 171
Les neuf preuses and other women warriors 173
Joan of Arc and the siege of Orleans 175

22 Pride and the wheel of Fortune 179
He shall put down the mighty 180
Fortunes of war 182

23 Affairs of state 185
Sophonisba 186
Elizabeth and Essex 190

24 Patriots and popular heroes 196
Regulus 196
William Tell 199
Robin Hood 200
From martyr to champion: St George of England: a unique case 201

Conclusion: from Queen of Heaven to Fairy Queen 203
Changing fortunes of the Virgin Mary 203

Notes 205
Bibliography 265
Index 282

Illustrations

1a	St Anthony the Great with his pet pig (*Rappresentatione di Santo Antonione Abate* (Florence, 1572))	*page* 38
1b	St Eustace goes hunting (*La divota rappresentatione di Sancto Eustachio* (Florence, 1493))	38
2a	The 'hairy hermit' is captured by the huntsmen (*Jan van Beverley Volksboek* (Brussels, 1903).	39
2b	St Jan van Beverley seduces his sister, then kills and buries her (*Jan van Beverley Volksboek* (Brussels, 1903))	39
3a	The Devil tries to kill Mariken before she can repent (*Mariken van Nieumeghen* (Naarden, c. 1920))	40
3b	Her uncle's prayers save Mariken's life (*Mariken van Nieumeghen* (Naarden, c. 1920))	40
4a	Theophilus, the Devil and the Virgin Mary (*La Rappresentatione di Teofilo* (Florence, 1498))	41
4b	The Jew obtains a Host from the woman and then tortures it (*Rappresentatione di un miracolo del sacramento* (Florence, 1578))	41
5a–f	Pictures from a broadsheet of the sacrament miracle in Passau (1470)	42
6	Esmoreit, prince of Sicily (from a performance at Lancaster University)	124
7a	The queen arranges for Stella to be kidnapped and killed (*La rappresentatione divota di Stella*: miracolo della Madonna (Florence, 1508))	125
7b	Judith saves the city by cutting of Holofernes' head (*La divota rappresentatione di Iudith Hebrea* (Florence, 1519))	125

8 The Trojans flee from Troy (Leeds Brotherton Library, MS 100) (French fourteenth century) 126
9 Godefroi of Bouillon and his kinsmen sail to Jerusalem (Leeds Brotherton Library MS 100) 127
10 Fortune and her wheel, French translation of Boccaccio's *De casibus* (Paris, 1483) 128

Introduction: staging the stories

FROM SACRED DRAMA TO SECULAR PLAY

The plays discussed in this companion volume to *The biblical drama of medieval Europe* are based on many kinds of serious stories from medieval sources: saints' lives and miracles, romances, epics and historical events from the siege of Troy to the Hundred Years War. The only biblical plays included are a few from Lille on the victories of Joshua, not previously available.[1] Polemical and morality plays are limited to examples relevant to the stories being discussed, and I have excluded (with a few exceptions) plays of situation rather than story, especially farces and Shrovetide plays.

What then is left after these omissions? The answer is a very substantial body of serious medieval plays on love and war, especially in French and Italian, with smaller but still significant collections in Spanish, German, English and Dutch. The varying amounts of medieval drama surviving from different countries has been vividly described by Peter Meredith: 'Where French language drama has hundreds of thousands of lines of texts (much still unedited) . . . England has a handful, an armful, perhaps a scaffold load.'[2] An imbalance in the number of references to the different language groups when discussing the stories is therefore inevitable but no attempt has been made to measure the relative quality of the plays – that is a task for the reader.

In a recently published article, Graham Runnalls, the acknowledged expert on medieval French play texts, has made it quite clear that to suggest that French medieval drama stops around 1500 is 'frankly absurd'.[3] Runnalls is referring here not only to religious drama, both biblical and hagiographic, but to the whole range of plays from miracles to farces. I have therefore taken the year 1550 as the end of half a millennium of medieval plays, and the beginning of the first century or so of retellings

of these stories on both amateur and professional stages, which I have called the 'legacy'.[4]

SUBJECT MATTER AND THE PLAYS

In *Aspects of genre*, a study of the characteristics of late medieval French drama, Alan Knight distinguished between the serious plays which were historical and therefore based on true stories, and the comedies and farces which were fiction.[5] Among the serious group he lists the Bible, saints' lives and profane history such as the fall of Troy. Plays are also based on the narrative epics and romances. The plays discussed in this volume cover a wide range of subjects and forms but all belong to this 'serious' drama. They also include a genre principally found in earlier centuries: the miracle play, whose stories must also by definition be history, though as will appear they do not necessarily fit into any of Knight's categories. In contrast to the biblical drama whose source is indisputable, these plays have a variety of backgrounds, both religious and secular, but they have one thing in common: they are never original, which helps to account for the large number of plays on the same or similar subjects.[6] It is the minor variations in these stories over the centuries that reflect the changes in the theatrical world of different parts of Europe at the end of the Middle Ages and the beginning of the early modern period.

For convenience, the plays have been divided into four groups, according to subject matter. The divisions are based on the important collection of forty miracle plays found in the fourteenth-century Cangé MS, composed for performance at the annual meeting and dinner of a Parisian confraternity dedicated to the Virgin Mary, one each year from 1349 to 1382 (excluding 1354 and 1358–60 – years when Paris was under siege).[7] In an article for the *Histoire littéraire de la France* (XXXIX), the eminent French scholar, Alfred Jeanroy, pointed out that although all the plays are introduced as a 'miracle de Notre Dame' and contain an obligatory scene in which the Virgin Mary is honoured by the heavenly host singing specially composed *rondeaux*, more than half the plays are based on stories that have no connection with the Virgin. Jeanroy therefore divided the plays into four divisions: 'Légendes mariales' (seventeen plays); 'Légendes de saints' (eight plays); 'Légendes romanesques et héroiques' (eleven plays) and 'Légendes historiques romancées' (four plays).

The first group are straightforward dramatisations of well-known Marian miracles.[8] But the Virgin Mary has no real connection with the saints' lives in group two, or with most of the historical events in group four,

while many of the plays in group three are based on well-known stories from romances, such as the falsely accused queen, which were told and retold all over Europe in both religious and secular forms.[9] These Cangé groups do not, of course, include all the subjects treated in the book, many of which were added in the fifteenth and early sixteenth centuries, including the theatre of cruelty inspired by the classical plays of Seneca but also reflecting the violence of the Passion and martyrdom scenes in the medieval plays.

WHO STAGED THE MEDIEVAL STORIES?

Saints' plays, like biblical subjects, were usually staged by religious communities or civic groups, but were rare in the celebrations of Corpus Christi, except as part of a procession.[10] There were a few examples of more personal arrangements. For example, in Metz in 1468, a play of the newly canonised St Catherine of Siena was commissioned by one Catherine de Baudoiche. The role of the saint was taken with great success by a girl of eighteen.[11] Stories on secular subjects, or presented in the form of miracle plays, might also be organised by trade guilds or religious confraternities, literary guilds or *Puys* (the title probably developed from the fact that the earliest such group was founded at Notre Dame du Puy in Valenciennes (Hainault). These *Puys* were most frequently found in the thirteenth and fourteenth centuries in northern France and the Low Countries. There was also a *Puy de London* modelled on the continental ones.[12]

Some of them were dedicated to poetry and music rather than drama, but others continued staging plays through to the sixteenth century. A morality, 'De la dame à l'Agneau et de la dame à l'Aspic' was presented as part of the ceremony at the meeting of the *Puy de la conception de la vierge* (also called the *Puy de palinods*) in Rouen in 1520. The play has an interesting double form: the conflict between the *Dame à l'agneau* (lamb) and the *Dame à l'aspic* (serpent) is not merely a struggle between the Virgin Mary and the Devil, it is also a clash between Rouen, whose crest was a Lady with a Lamb, and the Viper, the crest of Milan against whom Francis I had just declared war. I am grateful to Alan Hindley for finding me a copy of this interesting play. Further details of the *Puys* and an interesting account of the confraternity of the 'guilde des Archers' of Antwerp in 1493 is provided by Nigel Wilkins in an article based on a picture of the *Schuttersfeest* or 'fête de la guilde des archers du maître de Francfort (1493) et la musique des confréries'.[13]

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com